

Zeitschrift: Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst

Band: 18 (1928)

Heft: 24

Artikel: Das hat die Sommernacht getan

Autor: Ritter, Anna

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-642790>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Die Berner Woche in Wort und Bild

Nr. 24
XVIII. Jahrgang
1928

Bern,
16. Juni
1928

Ein Blatt für heimatliche Art und Kunst, Sport, Touristik und Verkehr

Gedruckt und verlegt von Jules Werder, Buchdruckerei, Bern — Telephon Bollwerk 33 79

Das hat die Sommernacht getan.

Von Anna Ritter.

Die Nacht ist keines Menschen Freund . . . Die Reue ist ein häßlich Weib

Was flüsterst Du von Treue?

Und möcht mich wohl verderben —

Der Mond verblaßt, der Morgen graut . . . Reiß mir das Herz nicht aus dem Leib,

Am Bette sitzt die Reue.

Dein Mund ist heiß, dein Mund so süß,

Ach Gott, wie kannst du küsself!

Das hat die Sommernacht getan,

Daß wir versinken müssen.

Der Vogel im Käfig.

Roman von Lisa Wenger.

(Copyright by Grethlein & Co., Zürich.) 24

Draußen lag Schnee, und es fielen Nebel. Ueber dem See schrien Möwen gellend auf. Im weißen Hause rasselten die Mäuse, sonst blieb es still. Adeline Petitpierre saß am Kamin und starre in die Glut. In Rahels Zimmer war das Klavier aufgeschlagen, aber Rahels Hände lagen auf den Tasten, und sie spielte nicht. Karoline Velusa saß in der Gesindestube, hielt die Nähnadel in den Händen, nähte aber nicht. Es war, als sei alles Leben mit Sünden fortgezogen. Nur Ottolie rollte im Hause herum, rund und behäbig und zog unsichtbare Bahnen vom Boden zum Keller, auf denen sie hin und her wallte.

„Die hat noch Leben im Leib“, sagte Velusa zu seiner Frau. „Aber im übrigen — du lieber Gott, was ist aus dem weißen Hause geworden! Die Frau Petitpierre . . .“

„Vergleiche doch die Frau Lenz nicht mit Frau Petitpierre“, schalt Karoline. „Gold sinkt, die Schweinsblase schwimmt obenauf. So ist's im Leben auch.“

„Was hat denn Gold zu sinken?“ fragte Velusa. Er bekam keine Antwort. Endlich sagte er langsam: „Vielleicht hat die Schweinsblase das bessere Teil erwählt.“ Aber Karoline würdigte ihn keiner Antwort.

Schwere Sorgen lasteten auf ihr. Ihre Herrin war nicht mehr, was sie gewesen. Sie, die keinen Müßiggang geduldet, saß untätig. Oder es packte sie eine Unruhe, der sie nicht Herr werden konnte. Sie ging dann aus, fuhr in die Stadt oder packte Schuhladen und Schränke aus, oder machte Besuche, vor allem in dem nahen Irrenhaus von Préfargier. Dort blieb sie oft lange bei der ihr befreundeten Madame de Coffran. Sie begann nachts wenig zu schlafen. Die vornehm sich beherrschende Frau gab gereizte Antworten, litt an Kopfschmerzen und hatte ihre gelassene, kalte Art verloren. Sie schrieb Briefe und zerriss sie. Kaufte

Bücher und las sie nicht. Sie gab ihre sozialen Aemter im Lauf der Wintermonate auf. Von langen Spaziergängen kehrte sie erst bei Dunkelheit zurück, Karoline in Angst lassend.

Die treue Dienerin und Freundin — immer mehr wurde sie es — erwartete ihre Herrin unten vor dem Hause schon mit einem warmen Tuch, das Adeline nicht umschlug, oben mit heißem Tee, den sie nicht trank, und mit warmen Schuhen, die sich anziehen zu lassen sie zu müde war. Karoline kränkte sich. Was für Mächte standen da auf, um die Kraft einer Frau wie Adeline Petitpierre zu untergraben und ihren Willen aufzulösen? fragte sich Karoline. Es war unmöglich, daß es die Znueigung zu dem jnugen Menschen da unten war. Aber wo Hilfe suchen, und, unendlich schwieriger, wo sie finden? Adeline gestattete nicht, daß ein Arzt sie besuche. Sie fuhr auf, als Karoline sie bat, doch etwas für ihre Gesundheit tun zu wollen. Karoline hätte mit Freuden die Hände ins Feuer gehalten für ihre Herrin. Was waren ihr schlaflose Nächte, was das Lauen Tag und Nacht im Nebenzimmer? Was fragte sie darnach, ob sie treppauf und -ab gejagt wurde? Ins Dorf, in die Stadt, nach Préfargier, zu Bekannten und Freunden, um Einladungen, die Adeline angenommen, wieder zurückzunehmen, Bestellungen zu widerrufen. Immer hieß es: Karoline! Karoline! Und sie kam, lief, rannte, wartete, lauschte, lächelte und weinte. Möchte Velusa für sich selbst sorgen, möchte das Fräulein Rahel sehen, wer sie bediente. Aber die Herrin, die Herrin. Für sie war Karoline da, ihr lebte sie, ihre eigene Person so sehr vergessend und verleugnend, daß sie ihres Körpers niemals achtete und nur, wenn sie sich nachts zu kurzer Ruhe ausstreckte, merkte, daß sie auch einen Körper hatte.